

高艾军 傅 民 编

北京话词典

BEIJINGHUA CIDIAN



高艾军 傅民 编

北京话词典

BEIJINGHUA CIDIAN



中华书局

ZHONGHUA BOOK COMPANY

图书在版编目(CIP)数据

北京话词典/高艾军,傅民编. —北京:中华书局,
2013.1

ISBN 978 - 7 - 101 - 08764 - 2

I. 北… II. ①高…②傅… III. 北京话 - 方言 -
词典 IV. H172.1 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 140979 号

-
- | | |
|------|--|
| 书 名 | 北京话词典 |
| 编 者 | 高艾军 傅 民 |
| 责任编辑 | 李晓燕 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京市白帆印务有限公司 |
| 版 次 | 2013 年 1 月北京第 1 版
2013 年 1 月北京第 1 次印刷 |
| 规 格 | 开本 880 × 1230 毫米 1/32
印张 35½ 插页 20 字数 1600 千字 |
| 印 数 | 1 - 5000 册 |
| 国际书号 | ISBN 978 - 7 - 101 - 08764 - 2 |
| 定 价 | 98.00 元 |
-

出版说明

《北京话词典》是一部北方方言词典,其前身是《北京话词语》。此次出版作者对原书再次进行增订,全书条目约 11000 条,同时对原书进行了修订,包括释义的修改、义项的调整、例句的增加等,使《北京话词典》在准确性、规范性和实用性方面有了极大的提升。希望能给广大读者提供更大的帮助,也希望广大读者能继续给予支持,提出宝贵意见,以利于词典的进一步完善。

中华书局编辑部

2013 年 1 月

《北京话词语》序

汉语各方言都有自己特有的方言词语,这些词语在当地人民群众口头上长期流传,生动活泼,具有浓厚的地方色彩,除了偶被一些作家采用外,很少见于书面语言。在这方面,北京话的方言词语是得天独厚的。

以北京话为中心的北方方言在几百年前就已经成为汉民族共同语的基础,从宋元以后白话小说的发展过程可以很清楚地看出一种趋势,那就是不断抛弃文言成分和当时北方一些地区的方言词语,向北京话靠拢。到了《红楼梦》时期,曹雪芹用纯熟的北京口语来刻画人物,这是在语言运用方面一个很大的突破。随着这部伟大文学作品的广泛流传,北京口语里的一些方言词语逐渐为人们所熟悉,并且不断进入书面语言。五四以后,由于现代文学的兴起,更常出现在各种文艺作品中。在这方面做出突出贡献的自然是老舍,老舍的作品对北京方言词语在书面语言上的运用起了很大的推动作用。近些年来,整理出版了许多京剧剧本和相声段子,更使得北京方言词语得到了广泛流传。北京方言词语早已不像其他方言词语那样主要只在当地人的口语中使用,它已经成为书面语言词汇的一个重要组成部分了。

高艾军和傅民两同志利用工作余暇,夫妻合作,用好几年时间从大量的书面材料中钩稽整理出这部《北京话词语》,这是一项非常有意义的工作。这部书只从书面上搜集北京方言词语,所有例句都注明出处,从例句看词语的意义和用法,书面未见的词语或义项一律不收。方言词语进入书面语言主要有三个特点:第一是写法有时不固定(如“叽咕”和“唧咕”,“脚丫儿”和“脚鸭儿”),第二是出现方言专用字(如“旮旯”、“蔫”),第三是词义有较大变化(如“饥荒”有“债”和“矛盾、纠纷”两义,“忌讳”可以指“醋”)。不熟悉北京话的人遇到这一类字和词,往往难于了解它的确切含义,至于外国朋友读起来就更困难了。这部书正可以在这方面对读者有所帮助。

这部书对研究北京话和书面语言的关系以及北京方言和普通话

的关系也提供了极有用的资料;由于内容包括从《红楼梦》到现在共二百多年的书面材料,还可以从中看出北京话词语发展的一些线索。近些年来,汉语方言词语的研究已为语言工作者所注意,不少人在这方面做了许多有价值的搜集整理工作,但专门研究北京话词语的著作并不多。我希望这部书的出版不但对查检书面上出现的北京话词语有用,而且能够引起更多的语言工作者的研究兴趣,从而推进北京话词语的研究工作。

林 焘

1985 年 1 月

序

高艾军、傅民伉俪联手编写的《北京话词典》即将出版。高、傅两位是低我一届的北京大学中文系同学,读书时就相熟。毕业后几十年,他们留在母校一直从事对外汉语教学与研究工作,特别是在对北京话的研究上下了很大功夫,颇有成就。上世纪80年代,他们的著作《北京话词语》问世,林焘先生在他写的序中对这本书给予了高度评价,书出版后受到读者和学术界的广泛好评。现在出版的《北京话词典》,就是在原来著作的基础上,在深度和广度上进一步提高的结果。

汉语方言丰富多彩,它们生动活泼,在各地域的人民群众的沟通和交流中发挥着作用;同时,它们也是汉民族共同语的后备材料,方言词语不断丰富着现代汉语普通话的词汇。北京话是汉语方言中值得特别重视的一支。吕叔湘先生说过:“北京话是一种方言,但是北京方言词不同于别的方言词,它有更多的进入普通话的机会,因为它常常出现在书面上,包括文学作品和非文学作品。同时,有许多词的使用范围不限于北京,在某些北方方言里也说。”(《大家来关心新词新义》,载《辞书研究》1984年第1期)普通话以北京语音为标准音,以北方话为基础方言,而北京话又处于北方话的核心地位,正因为如此,研究汉语方言要对北京话给予更多的关注。普通话中源于方言的词,北京方言词数量最多。《现代汉语词典》中标〈口〉的条目,大多来自北京方言,由于它们使用范围较广,又常见于书面,人们把它们当作普通话里的口语词来看待。《北京话词典》通过词典的形式,对北京话词语加以收集、梳理、解释,是一件非常有意义的工作。

编写《北京话词典》的意义主要有三个方面。第一,有利于对汉语,特别是对普通话的研究。我们说过,普通话的许多口语词,就来自北京话。《北京话词典》可以使我们了解普通话中一些词的来历。有的人把北京话等同于普通话,这是概念的混淆。北京话属于北方话,可以归入普通话的基础方言。但北京话不等于普通话,北京方言

词语中,进入普通话的只是其中的一部分,其余部分仍保留着自己的方言身份。研究北京话,一方面要清理北京话对普通话的纠缠,一方面要提炼北京话的精华,滋养和发展普通话。第二,有利于阅读和理解京味儿的作品。北京几百年来都是我国的都城,是全国的政治和文化中心,从《红楼梦》《儿女英雄传》到近现代的许多文学作品都以这里为背景,有着浓厚的京味儿。《北京话词典》可以帮助读者更好地读懂这些作品。第三,有助于了解和认识社会。语言是社会的一面镜子,《北京话词典》对一些时代特有词语的解释,可以帮助我们了解当时的风土人情和社会风貌。

上世纪末的一段时间里,相继有几种研究北京话的辞书出版。我手边的有陈刚先生的《北京方言词典》(1985),徐世荣先生的《北京土语辞典》(1990),齐如山先生的《北京土话》(1991),陈刚、宋孝才、张秀珍等先生的《现代北京口语词典》(1997)。这些书内容上各有特色,各具优长。高、傅两位的《北京话词典》一个突出特点是资料翔实,所有条目都来自作品,所有释义都有相应的语言资料支持,所有例句均为书证。这样做的好处很多。其一,收词有据。我告诉你这个词北京话里有,白纸黑字,有书为证。其二,侧重收录常见的北京方言词语。条目来源于作品,就保证了进入词典的词语大多是北京方言中使用较普遍的,因为只有使用普遍的方言词语才有可能进入书面。方言中的土语或俚语成分进入书面的不多,也就没有机会进入这本词典。从作品中选取条目,就是经过一道筛选,使进入词典的词语大多是使用较普遍的、较有影响的,而把使用面较窄的土语、俚语成分排除在外。其三,收词与考察本字紧密结合。方言词语在民间长久而广泛地流传,多有音变发生,久而久之,本字反倒模糊不清了。从作品中选词,把作家使用的词形确定下来,从而帮助读者结合本字掌握词语的意义。比如,北京话里有一个词读 bùchāme,是差不多的意思。《北京话词典》根据作品提供的材料,把词形确定为“不差嘛(不差什么)”,与口语读音相近,字义与词义联系紧密。还有一个词,音 tiling,是重新、另外的意思。有的北京方言词典根据读音,把这个词写作“提另”。这样写音是相合了,字义与词义有些联系不起来。《北京话词典》根据《红楼梦》,把词形确定为“替另”,字义与词义的关系就明了了。从这个意义上说,《北京话词典》为我们提供了

一部学习和研究北京话的好教材。

应作者之约,写下如上感言,作为本书的序言,并就教于读者。

晁继周

2013 年 1 月

凡 例

条 目

1. 本书共收北京话词语约 11000 条。

2. 所收词语绝大多数是一向流行的,有少量是曾经流行过现在不大说的;酌收新词语及新义项。

3. 词语正条,根据词义,参考一般辞书,选择切当词形。同音同义而写法不同的,作为附条,在正条下注明“又作”。

附条除在释义中指出明显错讹外,引例均保留原来写法。为便于查检,除只是后几字不同的,均另出条目,但例句列于正条之下。附条不列例句。

以有用例的写法为正条。有规范写法而无用例的,在正条下注明“本作”,并另出条目,以便查检。

4. 北京话儿化的,不论用例中有没有“儿”字,条目一律以“-儿”标出,少数两可的,标以“(-儿)”,例句则依原文。

释义与例句

5. 根据所集用例释义。确有某义,无用例者不立条、不列义项。

6. 释义力求简明易懂,从例句中可以明显看出的用法差别,如重叠、常拆开使用等,释义中一般从略。生僻的字词,适当作解释。释义采用通行辞书的,不一一注明。

7. 多项含义,分别标以①②③。

8. 兼有普通话义项和北京话义项的条目,前者从略或从简。

9. 一义下多个例句的,例句间以“|”隔开。

10. 例句一律注明出处。出处采用略称。如“红 833”即《红楼梦》第 833 页;“文一 203”即《老舍文集》第一卷第 203 页;“学 81. 10. 19”即《北京文学》1981 年第 10 期第 19 页。书末附略称与全称对照。集自录音资料的例句只列资料名称。

11. 例句引文,以说明词语含义为度,一般取完整一句,有的酌情

多引或删除。省略号只用于句中。例句原文的省略号保留。对话、戏剧对白等,省略人称,加引号;单引一句,省略引号。

12. 例句中的错字或与语词含义相差甚远的字,在括号内注明正字。原文的夹注照录。

注 音

13. 用汉语拼音为条目注音。参照《汉语拼音方案》标注。

14. 注音以北京话实际读音为准。除“一”“不”注变调外,其他只注本调,不注变调。正条读音有别于普通话的,在释义后加以说明。

15. 词条汉语拼音参照《汉语拼音正词法基本规则》分词连写。

排列与查检

16. 词条按汉语拼音字母顺序排列。首字拼音相同,以声调为序;声调也相同时,按汉字笔画多寡排列。笔画数相同的,按国家语言文字工作委员会标准化工作委员会制订的《现代汉语通用字笔顺规范》规定的一丨丿、乙顺序排列。

首字字形、字音(包括声调)相同的词条排在一起,顺序按第二、第三个字的字音、笔画排列。

17. 多音字和北京话读音特殊的字,除“一”“不”开头的条目以外,均按实际读音排列。

18. 书前列词目首字音节索引和词目首字笔画索引。为方便按实际读音查找词目,另附多音字(含北京话读音特殊的字)笔画索引。

目 录

凡例	1
词目首字音节索引	3
词目首字笔画索引	8
多音字笔画索引	22
正文	1
引例略称与全称对照	1117
《北京话词语》后记	1130
《北京话词语》(增订本)后记	1132
后记	1134

词目首字音节索引

腌	A	逼	48	ceng	揣	132	奎	155
	a	bian		层	chuan		dai	
	1	边	51	cha	川	133	呆	192
	ai	biao		叉	chuang		担	
哎	1	膘	53	chai	创	136	担	195
	an	bie		拆	chui		dang	
安	6	憋	53	chan	吹	137	当	196
	ao	bin		掺	chun		dao	
凹	7	宾	56	chang	春	139	刀	200
		bing		猖	chuo		de	
B		乒	57	chao	戳	140	得	208
八		bo		抄	ci		dei	
	10	拨	59	che	叱	141	兑	212
掰	20	bu		车	cong		den	
		拨	62	chen	葱	145	搥	213
扳	28	C		抻	cou		deng	
		ca		cheng	凑	145	灯	213
帮	33	擦	85	撑	cu		di	
		cai		吃	cuan		低	215
包	35	猜	85	chong	余	147	dian	
		can		充	cui		鼓	221
贝	40	餐	87	chou	炊	150	diang	
		cang		抽	cun		当	227
奔	43	苍	87	chu	村	151	diao	
		cao		出	cuo		吊	227
崩	45	糙	88	chua	挫	152	die	
		cei		抓	D		跌	232
		辄	90	chuai	da		ding	
							丁	232

词目首字音节索引

diu	分	283	guai	觊	376	jiu
丢 236	feng		乖 333	hu	究 462	
dong	风	285	guan	呼 380	ju	
东 237	fo		关 334	hua	局 466	
dou	佛	287	guang	花 387	juan	
抖 239	fu		光 338	huai	圈 468	
du	拂	287	gui	怀 395	jue	
督 245	G		归 340	huan	挽 468	
duan	ga		gun	欢 397	jun	
端 247	戈	291	滚 342	huang	俊 470	
dui	gai		guo	荒 398	K	
堆 248	该	294	锅 342	hui	ka	
dun	gan		H	灰 401	ka	
吨 250	干	296	ha	hun	咋 471	
duo	gang		哈 350	昏 405	kai	
多 251	刚	303	hai	豁 408	开 471	
E	gao		孩 352	J	kan	
e	高	305	han	ji	看 475	
讹 254	ge		预 354	几 415	kang	
en	肱	307	hang	jia	糠 478	
恩 255	gei		行 356	加 423	kao	
er	给	313	hao	jian	考 479	
耳 256	gen		蒿 356	尖 430	ke	
F	根	314	he	jiang	克 480	
fa	geng		喝 362	江 434	克 486	
发 263	哽	316	hei	jiao	ken	
fan	gong		黑 365	交 437	揸 486	
反 266	公	316	hen	jie	keng	
fang	勾	317	喂 371	节 446	坑 486	
方 277	gu		heng	jin	kong	
fei	估	324	哼 371	今 454	空 487	
飞 280	gua		hong	jing	kou	
fen	瓜	329	掏 374	经 458	抠 489	
			hou		ku	

枯	493	lian	买	583	拿	632	nu
kua		连	man		nai	努	662
夸	495	liang	瞒	586	奶	nü	
kuai		良	mang		nan	女	663
扛	496	liao	忙	589	男	nuan	
kuan		瞭	mao		nang	暖	664
宽	497	lie	毛	589	囊	nuo	
kuang		咧	me		nao	挪	664
狂	498	lin	母	595	挠	O	
kui		拎	mei		nei	ou	
亏	498	ling	没	596	哪	傲	665
kun		伶	men		nen	P	
困	498	liu	门	613	嫩	pa	
L		溜	meng		neng	爬	666
la		long	蒙	617	能	pai	
拉	499	龙	mi		ni	拍	667
lai		lou	迷	618	泥	pan	
来	509	搂	mia		nia	攀	671
lan		lu	明	620	娘	pang	
栏	510	捋	mian		nian	膀	672
lang		lǔ	免	621	鲇	pao	
郎	511	驴	miao		niang	泡	672
lao		luan	眇	623	娘	pei	
捞	512	乱	mie		niao	陪	676
le		lun	灭	623	鸟	pen	
肋	531	抡	min		nie	喷	676
lei		lǔn	抿	623	捏	peng	
肋	532	淋	ming		nin	烹	677
leng		luo	明	624	您	pi	
棱	534	掳	mo		ning	批	679
li		M	摸	625	拧	pian	
里	538	ma	母	630	niu	偏	682
lia		马	N		nou	piao	
俩	541	mai	na		弄		

漂	684	quan	操	753	shuan	汤	835
pie		圈	726	sao	拴	802	tao
撇	685	que	扫	754	shuang	掏	837
pin		缺	727	se	双	804	te
贫	686	R	畜	755	shui	忒	840
ping			sei		水	804	teng
平	687	rang	塞	755	shun	燊	841
po		嚷	729	sha	顺	807	ti
坡	688	rao	杀	756	shuo	体	841
pu		饶	729	shai	说	811	tian
不	691	re	色	762	si	天	843
Q		惹	731	shan	丝	814	tiao
qi		ren	山	763	song	挑	848
七	694	人	733	shang	松	820	tie
qia		reng	伤	765	sou	贴	852
掐	704	扔	740	shao	嗖	823	ting
qian		ri	烧	769	su	厅	854
千	705	日	741	she	苏	823	tong
qiang		rong	舌	772	suan	通	857
呛	709	绒	741	shei	酸	824	tou
qiao		rou	谁	773	sui	偷	858
敲	710	柔	742	shen	尿	826	tu
qie		ru	伸	774	sun	吐	862
切	714	如	744	sheng	孙	828	tuan
qin		ruan	升	778	suo	团	866
亲	716	软	744	shi	索	828	tui
qing		S	失	780	T	忒	866
青	717	sa	收	789	ta	褪	867
qiong		仨	746	shu	趿	830	tuo
穷	721	sai	书	793	tai	托	867
qiu		塞	749	shua	胎	831	W
秋	723	san	刷	796	tan		wa
qu		三	749	shuai	贪	833	
曲	724	sang	摔	800	tang	挖	870

wai	心	936	ying	zen	zhua
歪 870	xing		应 1002	怎 1038	抓 1085
wan	囟	940	yong	zeng	zhuai
宛 875	xiong		容 1005	缙 1039	拽 1089
wang	兄	943	you	zha	zhuan
亡 881	xiu		悠 1005	扎 1040	砖 1090
wei	修	943	yu	zhai	zhuang
威 883	xu		淤 1019	仄 1046	装 1092
wen	须	944	yuan	zhan	zhui
温 885	xuan		冤 1020	沾 1048	坠 1096
weng	宣	945	yue	zhang	zhun
瓮 887	xue		约 1023	张 1051	准 1096
wo	些	946	yun	zhao	zhuo
窝 887	xun		晕 1024	招 1055	茁 1097
wu	熏	947	Z	zhe	zi
无 891	Y			折 1062	则 1097
X	ya		za	zhei	zong
xi	丫 949		扎 1028	这 1065	踪 1101
西 898	yan		zai	zhen	zou
xia	烟 952		栽 1030	针 1068	走 1101
虾 903	yang		zan	zheng	zu
xian	央 961		赞 1032	正 1070	足 1105
仙 910	yao		zang	zhi	zuan
xiang	幺 966		脏 1032	支 1075	钻 1106
乡 916	ye		zao	zhong	zui
xiao	咽 972		遭 1033	中 1081	堆 1107
消 919	yi		ze	zhou	zun
xie	一 976		吱 1036	周 1082	尊 1110
些 930	yin		zei	zhu	zuo
xin	因 1000		贼 1037	猪 1083	作 1110